

《曾子杀猪》文言文翻译及原文汇编十一篇

篇 1：曾子杀猪文言文翻译及原文

曾子杀猪文言文翻译及原文

原文

曾子之妻之市，其子随之而泣。其母曰：“女还，顾反为汝杀彘（zhì）。”妻适市来，曾子欲捕彘杀之。妻止之曰：“特与婴儿戏耳。”曾子曰：“婴儿非与戏也。婴儿非有知也，待父母而学者也，听父母之教，今子欺之，是教子欺也。母欺子，子而不信其母，非因此成教也！”遂烹彘也。

（选自战国韩非《韩非子外储说左上》）

译文

曾子的夫人到集市上去赶集，她的孩子哭着也要跟着去。他的母亲对他说：“你先回家待着，待会儿我回来杀猪给你吃。”曾子的夫人到集市上回来，就看见曾子要捉猪去杀。她就劝阻他说：“我只不过是跟孩子开玩笑罢了。”曾子说：“（夫人）这可不能开玩笑啊！孩子不知道（你）在和他开玩笑。孩子没有思考和判断能力，要向父母亲学习，听从父母亲给予的正确的教导。现在你在欺骗他，这就是教育孩子骗人啊！母亲欺骗孩子，孩子就不会再相信自身的母亲了，这不是教育孩子的正确方法啊。”于是曾子把猪给杀了，煮了之后把猪给孩子吃掉了。

注释

1) 曾子(前 505~前 432): 曾参, 春秋末年鲁国人.孔子的弟子, 字子舆, 被尊称为曾子.性情沉静, 举止稳重, 为人谨慎, 待人谦恭, 以孝著称。曾明确提出“慎终追远, 民德归厚”的主张和“吾日三省吾身”的修养方法。据传以修身为主要内容的《大学》是他的作品。

2) 曾子之妻之市: 曾子的妻子到集市去。之, 前一个作助词“的”, 后一个作动词“去”。3) 其子随之而泣: 曾子的孩子就哭了。之: 指曾子妻子要去市场。4) 女: 通“汝”人称代词, 你。5) 反: 通“返”, 返回。

6) 顾反为女杀彘: 回头回家时给你杀猪(吃)。彘(zhì): 古代意为“猪”。

7) 适市来, 去集市上回来。适: 往, 到, 去。

8) 止: 阻止。

9) 特: 只不过, 只是。

(10) 戏: 玩笑, 戏弄。

(11) 非与戏: 不可同他开玩笑。戏: 开玩笑。

(12) 非有知: 没有知识, 意思是孩子很单纯。

(13) 待: 依赖。

(14) 子: 你。对对方的称呼。

(15)是：这。

(16)而：则，就。

(17)非因此成教也：不能把（它）作为教育的方法。

(18)遂：于是。

(19)烹(pēng)：煮。

赏析

曾子为了不失信于小孩，竟真的把猪杀了煮给孩子吃，目的在于用诚实守信的人生态度去教育后代、影响后代。体现了儒家“言必信”的道德理念。但这不见得是韩非此则寓言的原意，韩非子的原意不过是宣扬他的重法守信的法制思想，要统治者制定严酷的法律，然后有法必依，执法必严，违法必究。

道理

教育儿童言行一致，家长不能信口开河，要有言必行。只有言传身教，才能使孩子诚实无欺。曾子为了不失信于小孩，竟真的把猪杀了煮给孩子吃，目的在于用诚实守信的人生态度去教育后代、影响后代。但这不见得是韩非此则寓言的原意，韩非子的原意不过是宣扬他的重法守信的法制思想，要统治者制定严酷的法律，然后有法可依，有法必依，执法必严。

曾子杀猪文言文翻译

原文：

曾子之妻之市，其子随之而泣，其母曰：“女还，顾反为女杀彘。”妻适市来，曾子欲捕彘杀之，妻止之曰：“特与婴儿戏耳。”

曾子曰：“婴儿非与戏也。婴儿非有知也，待父母而学者也，听父母之教。

今子欺之，是教子欺也。母欺子，子而不信其母，非因此成教也。”遂烹彘也。

注释

1.曾子：曾参，孔子的弟子。儒家学派的代表人物。他明确提出了修身齐家治国平天下的理论。写作了《大学》、《孝经》等著作，被后世称为“宗圣。”

2.彘(zhì)：猪。

3.曾子之妻之市：第一个“之”的意思是“的”。第二个“之”的意思是“到，往。”

4.女：通假字。同“汝”，你的意思。《诗经硕鼠》：三岁贯女，莫我肯顾。

5.反，通假字。返。返回。

6.适：往。到。

7.特：只是。

8.戏：开玩笑。

9.婴儿：儿童。

10.非与戏：不可同……开玩笑。

11.非因此成教也：这样做就不能把孩子教育好。

译文：

曾子的妻子上街去，他的儿子跟在后面哭着要去。曾子的妻子没有办法，对儿子说：“你回去吧，我从街上回来了杀猪给你吃。”

曾子的妻子刚从街上回来，曾子便准备把猪抓来杀了，他的妻子劝阻他说：“我只是哄小孩才说要杀猪的，不过是玩笑罢了。”曾子说：“小孩不可以哄他玩的。”

小孩子并不懂事，什么知识都需要从父母那里学来，需要父母的教导。现在你如果哄骗他，这就是教导小孩去哄骗他人。

母亲哄骗小孩，小孩就不会相信他的母亲，这不是用来教育孩子成为正人君子的办法。”说完，曾子便杀了猪给孩子吃。

篇 3：文言文曾子杀猪

文言文曾子杀猪

中考曾子杀猪文言文复习：曾子杀猪原文？

曾子之妻之市①，其子随之而泣。其母曰：“女②还，顾反，为汝杀彘③。”妻适市来④，曾子欲捕彘杀之。妻止之曰：“特⑤与婴儿戏耳⑥。”曾子曰：“婴儿非与戏也⑦。婴儿非有知也，待父母而学者也⑧，听父母之教。今子欺之⑨，是教子欺也。母欺子，子而不信其母⑩，非因此成教也(11)。”遂烹彘也(12)。

适：往、去。适市来：去集市上回来。戏：开玩笑。

非与戏：不可同……开玩笑。待：依赖。

子：你，对对方的尊称。而：则，就。

非因此成教也：这样做就不能把孩子教育好。

烹（pēng）：煮。是：这

反：通假字，同“返”。顾反：等到回来。

特：只不过女：同“汝”

陈臻问曰：“前日于齐，王馈兼金一百而不受；于宋，馈七十镒而受；于薛，馈五十镒而受。前日之不受是，则今日之受非也；今日之受是，则前日之不受非也。夫子必居一于此矣。”

孟子曰：“皆是也。当在宋也，予将有远行，行者必以赙；辞曰：‘馈赙。’予何为不受？当在薛也，予有戒心；辞曰：‘闻戒，故为兵馈之。’予何为不受？若于齐，则未有处也。无处而馈之，是货之也。焉有君子而可以货取乎？”

篇 4：曾子杀猪文言文的翻译

曾子之妻之市，其子随之而泣。其母曰：“女还，顾反为女杀彘。”妻适市来，曾子欲捕彘杀之，妻止之曰：“特与婴儿戏耳。”曾子曰：“婴儿非与戏耳。婴儿非有知也，待父母而学者也，听父母之教。今子欺之，是教子欺也。母欺子，子而不信其母，非因此成教也。”遂烹彘也。

翻译

曾子的夫人到集市上去，她的儿子哭着闹着要跟着去。他的母亲对他说：“你回去，等我回来杀猪给你吃。”她刚从集市上回来，曾子就立刻要去杀猪。他的妻子阻止他说：“我不过是和孩子开玩笑罢了，你居然信以为真了。”曾子说：“小孩是不能和他开玩笑的啊！小孩子没有思考和判断能力，等着父母去教他，听从父母的教导。今天你欺骗孩子，就是在教他欺骗别人。母亲欺骗了孩子，孩子就不会相信他的母亲，这不是用来教育孩子成为正人君子的方法。”于是曾子就杀猪煮肉给孩子吃。

曾子杀猪的故事

一个晴朗的早晨，曾子的妻子梳洗完毕，换上一身干净整洁的蓝布新衣，准备去集市买一些东西。她出了家门没走多远，儿子就哭喊着从身后撵了上来，吵着闹着要跟着去。孩子不大，集市离家又远，带着他很不方便。因此曾子的妻子对儿子说：“你回去在家等着，我买了东西一会儿就回来。你不是爱吃酱汁烧的蹄子、猪肠炖的汤吗？我回

来以后杀了猪就给你做。”这话倒也灵验。她儿子一听，立即安静下来，乖乖地望着妈妈一个人远去。

曾子的妻子从集市回来时，还没跨进家门就听见院子里捉猪的声音。她进门一看，原来是曾子正准备杀猪给儿子做好吃的东西。她急忙上前拦住丈夫，说道：“家里只养了这几头猪，都是逢年过节时才杀的。你怎么拿我哄孩子的话当真呢？”曾子说：“在小孩面前是不能撒谎的。他们年幼无知，经常从父母那里学习知识，听取教诲。如果我们现在说一些欺骗他的话，等于是教他今后去欺骗别人。虽然做母亲的一时能哄得过孩子，但过后他知道受了骗，就不会再相信妈妈的话。这样一来，你就很难再教育好自己的孩子了。”曾子的妻子觉得丈夫的话很有道理，于是她帮助曾子杀猪去毛、剔骨切肉。没过多久，曾子的妻子就为儿子做好了一顿丰盛的晚餐。

曾子杀猪的寓意

曾子用言行告诉人们，为了做好一件事，哪怕对孩子，也应言而有信，诚实无诈，身教重于言教。

一切做父母的人，都应该像曾子夫妇那样讲究诚信，用自身的行动做表率，去影响自身的子女和整个社会。

篇 5：文言文曾子杀猪阅读答案

曾子杀猪

先秦：韩非

曾子之妻之市,其子随之而泣。其母曰:“女还,顾反为女杀彘。”妻适市来,曾子欲捕彘杀之。妻止之曰:“特与婴儿戏耳。”曾子曰:“婴儿非与戏也。婴儿非有智也,待父母而学者也,听父母之教。今子欺之,是教子欺也。母欺子,子而不信其母,非因此成教也。”遂烹彘也。(《韩非子·外储说左上》)

注释: 适: 往、回去。适市回: 去集市上回来。 戏: 开玩笑。 非与戏: 不可同……开玩笑。

待: 依赖。 子: 这里是第二人称尊称“您”的意思。 而: 则, 就。 非因此成教也: 这样做就不能把孩子教育好。

问题一:

1. “曾子之妻之市”里的俩“之”什么意思。
2. “妻止之曰”里的“止”什么意思?
3. “今子欺之,是教子欺也”什么意思?

曾子杀猪 阅读答案

- 1.曾子之妻之市: 第一个“之”是“的”第二个是“前往,去”
- 2.妻止之曰: “止”是“阻止”
- 3.今子欺之,是教子欺也: 你现在欺骗他是在教他学会骗人呀。

问题二:

(2分)

女还 ② 特与婴儿戏耳

37.下列句中加点“之”的用法不同于其他三项的一项是() (2分)

A.其子随之而泣 B.曾子欲捕彘杀之

C.妻止之 D.曾子之妻之市

38.翻译文中加横线的句子。(2分)

39.这则寓言说明的道理是什么?(1分)

答案:

(二) (7分)

36.①女:同:“汝”,你②特:只是(2分)

37.D (2分) 38现在你欺骗他,这是教儿子欺骗啊。(2分)

39.教育人要言而有信(1分)

拓展阅读

译文

曾子的妻子到集市上去,她的儿子跟随着她在她后面边走边哭。曾子的妻子对儿子说:“你先回去,等我回来后杀猪给你吃。”妻子从集市上回来,曾子就想抓只猪准备杀了它。他的妻子立刻阻止他说:

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/90805210011006133>